

# Jiří Pelán

## Sonety Lauře (F. Petrarca)

Doc. PhDr. **Jiří Pelán**, Ph.D. (\*1950), je literární historik a překladatel, především z románských jazyků. Působí však i opačným směrem, jak dokazuje řada jeho knižních překladů z češtiny do francouzštiny (např. básně V. Holana, J. Skácela). Překládá a komentuje literaturu klasickou – ze staré francouzštiny *Píseň o Rolandovi* nebo *Putování za Svatým Grálem*, ze staročeštiny *Legendu o svaté Kateřině*, Lafontainovy *Bajky* – ale i díla moderní: přebásnil Becketta, Baudelaira, Mallarméa, Ungarettiho a další.

Své poznámky o klíčových textech světového písemnictví shrnul v *Kapitolách z francouzské a italské literatury* (2000) a navazujících *Kapitolách z francouzské, italské a české literatury* (2007), pokusem o portrét jednoho z nejznámějších českých autorů je kniha *Bohumil Hrabal* (2002). Pod jeho vedením vznikl *Slovník italských spisovatelů* (2004).

Jiří Pelán pracoval v letech 1975–1991 jako redaktor a šéfredaktor nakladatelství Odeon. Od roku 1991 vyučuje na Ústavu románských studií FF UK, v současnosti působí jako vedoucí oddělení italianistiky. Vystudoval francouzštinu, italštinu a srovnávací literaturu. Doktorát složil z filozofie roku 1974. V roce 2002 získal Státní cenu za překlad.

profil doc. Jiřího Pelána na webu Ústavu románských studií FF UK